

■ ■ عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة من أو إلى العربية (۲۶ - ۳۰)

۲۷- ﴿و هَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ لَكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ﴾ :

(۱) این همان روز رستاخیز است اما شما آگاهی ندارید! (۲) روز بعث این روز است ولیکن شما آگاهی نداشتند!

(۳) این روز رستاخیز است ولیکن شما نمی دانستید! (۴) روز بعثت همین روز است که شما نمی دانستید!

۲۷- ﴿وَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا﴾ :

(۱) قطعاً خداوند کسانی را که در راه او صف در صف می جنگند دوست دارد!

(۲) همانا الله فقط کسانی را دوست می دارد که صف زده در راه او کارزار می کنند!

(۳) به راستی الله است که کسانی را که در راهش صف بسته اند دوست میدارد!

(۴) بیشک خدا محبت دارد به آنان که در طریق او صف می بندند!

۲۸- « تُوَكِّدُ حَضَارَاتُ الشُّعُوبِ فِي طُولِ التَّارِيخِ أَنَّ التَّدِينَ أَمْرٌ فَطْرِيٌّ فِي الْإِنْسَانِ لَا اِكْتِسَابِيٌّ! »:

(۱) در طول تاریخ، فرهنگهای ملتها تأکید کردهاند که در انسان دین مداری امر فطری است نه کسب کردنی!

(۲) تمدنهایی در طول تاریخ بوده است که تأکید می کند دین داری در انسان نه اکتسابی بلکه فطری است!

(۳) تمدنهای ملتها در طول تاریخ تأکید می کند که دینداری در انسان امری فطری است نه اکتسابی!

(۴) در طول تاریخ تمدنهایی است که تأکید دارد دین مداری اکتسابی نیست، امری فطری است!

۲۹- « سَأَلَ الْمُعَلِّمُ: هَلْ أَنْقَذَ أَحَدٌ نَفْسَهُ وَحِيداً مِنَ الشَّرِّ؟ بَدَأَ التَّلَامِيذُ يَتَهَامَسُونَ! »! « معلم پرسید: آیا کسی

(۱) خودش را به تنهایی از شر نجات داده است؟ دانش آموزان شروع به پیچ کردند!

(۲) خودش را به تنهایی از شر نجات داده است؟ دانش آموزان شروع به پیچ می کردند!

(۳) هست که تنها خودش از شر رها شود؟ دانش آموزان شروع کردند به درگوشی صحبت کردن!

(۴) هست که خودش به تنهایی از شر نجات یابد؟ دانش آموزان شروع کردند به درگوشی صحبت کردن!

۳۰- « مَنْ أَوْجَدَ الْغُيُومَ الْمُتْرَاكِمَةَ فِي السَّمَاءِ وَ أَنْزَلَ الْمَطَرَ مِنْهَا عَلَى الْأَرْضِ؟ »

(۱) چه کسی ابرهایی متراکم را در آسمان پدیدار کرد و باران را از آنها روی زمین فرود آورد!

(۲) چه کسی در آسمان ابرهایی متراکم ایجاد کرد و بر روی زمین از ابرها باران فرود آورد؟!

(۳) چه کسی است که ابرهای فشرده آسمان را بوجود آورد و باران را بر زمین نازل کرد؟

٤) چه کسی ابرهای فشرده را در آسمان پدید آورد و باران را از آن بر زمین نازل کرد؟

٣١- «قَدْ سَمِعْتُ أَنَّ ظَاهِرَةَ مَطَرِ السَّمَاءِ قَدْ حَدَّثَتْ فِي إِحْدَى مَدِينِنَا هَذِهِ السَّنَةَ!»

١) شنیدم که امسال پدیده باران ماهی در یکی از شهرهایمان رخ داده است!

٢) شنیده بودم که پدیده باران ماهی امسال در یکی از شهرها بوجود آمده است!

٣) شنیده ام که پدیده باران ماهی امسال در یکی از شهرهای ما اتفاق افتاده است؟

٤) شنیدهام که در یکی از شهرها باران ماهی در این سال بوجود آمده است!

٣٢- عین الصحیح:

١) لا نَحْسَبُ أَنَّ اللَّهَ يَتَرَكُنَا سُدًى: گمان نمی کنیم که خدا ما را بیهوده رها می کند،

٢) بَلْ يُرْسِلُ الْأَنْبِيَاءَ لِيُبَيِّنُوا طَرِيقَ الْحَقِّ: بلکه پیامبران را می فرستد تا راه حق روشن شود،

٣) لَيْتَ النَّاسَ يَتَجَنَّبُونَ الشَّرَّ: شاید مردم از شر دوری کنند،

٤) ولا تزداد الانحرافات في الدين!: و انحرافات در دین زیاد نمی شدا

٣٣- عین الخطأ:

١) أَعْطَيْتُ الْكِتَابَ إِلَى صَدِيقِي أَمْسٍ وَ اسْتَرْجَعْتَهُ فِي الْمَدْرَسَةِ: دیروز کتاب را به دوستم دادم و به مدرسه برگشتم!

٢) سَمَكُ الْبَحْرِ أَنْفَعُ مِنْ بَقِيَةِ الْأَسْمَاكِ وَ أَنْوَاعُهَا مُخْتَلِفَةٌ: ماهی دریا از بقیه ماهیها مفیدتر است و انواعش مختلف است!

٣) ان لا نتعلم العلم في وقته فقد ظلمنا أنفسنا: اگر علم را در زمان خودش نیا موزیم به خودمان ظلم کرده ایم!

٤) يمكن أن أكون ناسيا أو خاطئا فأستغفر الله: ممکن است فراموشکار یا خطاکار باشم پس از خدا استغفار می طلبم!

٣٤- « این خرافات به مرور زمان در ادیان مردم زیاد شد! »:

١) ازدادت هذه الخرافات على مر العصور في أديان الناس! (٢) هذا الخرافات ازدادت مع مرور الأزمنة في دين الشعوب؟

٣) كثرت هذا الخرافات في أديان الناس على عبور الأزمنة! (٤) هذه الخرافات كثرت في دين الشعوب مع الزمان!

٣٥- « آثار کهن بر توجه انسان به امر دین تأکید دارد! »:

١) تُؤَكِّدُ آثَارُ قَدِيمَةٍ عَلَى اهْتِمَامِ الْإِنْسَانِ بِأُمُورِ الدِّينِ! (٢) الآثَارُ الْقَدِيمَةُ تُؤَكِّدُ اهْتِمَامَ الْإِنْسَانِ بِأَمْرِ الدِّينِ!

٣) آثَارُ الْقَدِيمَةِ تَأْكِيدُ لَهَا عَلَى تَوَجُّهِ إِنْسَانٍ بِأَمْرِ دِينِهِ! (٤) تَأْكِيدُ الْآثَارِ الْقَدِيمَةِ عَلَى تَوَجُّهِ إِنْسَانٍ بِأَمْرِ دِينِهِ!

٣٦- عن الخطأ في ضبط حركات الكلمات:

١) لَمْ يَكُنْ لِبَعْضِ الشُّعُوبِ دِينٌ أَوْ طَرِيقَةٌ لِلْعِبَادَةِ! (٢) كَسَرَ إِبْرَاهِيمُ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ فِي الْمَعْبَدِ إِلَّا الصَّنَمَ الْكَبِيرَ!

٣) عَلَّقَى إِبْرَاهِيمٌ (ع) الْفَأْسَ عَلَى كَيْفِ أَصْغَرَ الْأَصْنَامِ! (٤) كَانَ الْهَدَفُ مِنْ تَقْدِيمِ الْقَرَابِينَ لِلْآلِهَةِ تَجَنُّبَ شَرِّهَا!

٣٧- عين الخطأ في ضبط حركات الكلمات:

- (١) التَّلَجُّ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ نُزُولِ الْمَاءِ مِنَ السَّمَاءِ!
(٢) حَيَّرْتُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ النَّاسَ سَنَوَاتٍ طَوِيلَةً!
(٣) أَنْظُرْ بَدَقَةً، أَنْتِ تَشَاهِدُ سُقُوطَ الْأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ!
(٤) أُطَلِّبُوا الْعِلْمَ وَكَوِّبِ الصِّينَ فَإِنَّ طَلْبَهُ قَرِيضَةٌ عَلَى الْجَمِيعِ!

٣٨- « تعيش الأسماك في البحر و أنواعها مختلفة! »:

- (١) البحر: اسم - مفرد مذكر - معرف بال - مجرور بحرف الجر؛ في البحر: جار و مجرور
(٢) الأسماك: جمع مكسر أو تكسير (مفردة: سمكة، مؤنث) - معرف بال - فاعل لفعل «تعيش»
(٣) مختلفة: مفرد مؤنث - اسم فاعل (مصدره: اختلاف، من باب افتعال) - صفة و تابع للموصوف
(٤) أنواع: جمع مكسر أو تكسير (مفردة: نوع، مذكر) - موصوف و صفته «مختلفة»، و «ها»: ضمير أنواعه متصل

٣٩- «النَّاسُ شَاهَدُوا الْأَصْنَامَ الْمَكْسُورَةَ فَأَحْضَرُوا إِبْرَاهِيمَ (ع) لِلْمُحَاكَمَةِ»:

- (١) الأصنام: اسم - جمع مكسر أو تكسير (مفردة: صنم، مؤنث) - مفعول او مفعول
(٢) المكسرة: اسم فاعل (مصدره: تكسير، على وزن تفعيل) - مضاف إليه
(٣) شاهدوا: فعل ماضي - اللغائبين - فاعله ضمير الوار - الجملة فعلية
(٤) أحضروا: فعل ماضي - مزيد (مصدر: إحضار، من باب إفعال) - فاعله «إبراهيم»

٤٠- « علق الفأس إبراهيم (ع) على كتف أصغر الأصنام؟ »:

- (١) إبراهيم: مفرد مذكر - معرفة (علم أو اسم خاص) - مفعول أو مفعول به
(٢) أصغر: اسم - مفرد مذكر - اسم تفضيل (مصدره: صغر) - مضاف إليه
(٣) علق: فعل ماض - مزيد ثلاثي (مصدره: تعلق من وزن تفاعل) - فاعله إبراهيم
(٤) الفأس؛ اسم - مفرد - اسم مبالغة (اللويلة أو الآلة) - معرف بال - مفعول أو مفعول به

■ ■ إقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة (٤١-٤٣)

مِنْ تَعْلِيمَاتِ الْأَطْبَاءِ عِنْدَمَا يُرَاجِعُهُمُ الصَّغَارُ وَ الْكِبَارُ أَثْنَاءَ إِصَابَتِهِمْ بِالزَّكَامِ أَنْ لَا يَخْرُجُوا مِنَ الْمَكَانِ الْحَارِّ إِلَى الْمَكَانِ الْبَارِدِ فَجَاءَهُ! الزَّكَامُ مَرَضٌ يَصِيبُ الْعَشَاءَ الْمُخَاطِي لِلْأَنْفِ أَوْ الْحَلْقِ أَوْ الْحَنْجِرَةِ أَوْ كُلِّ هَذِهِ الْأَجْزَاءِ فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ مِمَّا، لَقَدْ تَحَيَّرَ الْعُلَمَاءُ فِي تَعْلِيلِ كَثْرَةِ هَذَا الْمَرَضِ فِي فَصْلِ الشِّتَاءِ وَ قَلَّتْهُ فِي الصَّيْفِ وَ لَمْ يَحْصُلُوا عَلَى عِلَاجٍ فَعَالَ لَهُ حَتَّى الْآنَ!

٤١- عين الصحيح للفراغ: من وصايا..... أن لا.....مكاننا من..... إلى..... فجاة

- (١) الأطباء - نُغَيِّرَ - الحارَّ - البارد
(٢) الأبَاء - نُغَيِّرَ - حارَّ - بارد
(٣) الْمُعْلَمِينَ - نُغَيِّرَ - الحارَّ - البارد
(٤) الأطباء - نغير - حار - بارد

٤٢- عين الصحيح:

- (١) لا يصيب الثاس في الصيف إلى الزكام!
- (٢) حصل العلماء على علاج تقريبي للزكام؟
- (٣) عدد الصغار الذين يصيبهم الزكام أكثر من الكبار في الشتاء !
- (٤) خُروجنا من المكان البارد إلى الحار فجأة يسبب إصابتنا بالزكام!

٤٣- عين الخطأ: إن الزكام

- (١) مرض تحير العلماء في كشف علله الأصلية!
- (٢) مرض يصيب الغشاء المخاطي للأنف فقط!
- (٣) يصيب الناس بعد خروجهم فجأة من مكان حار إلى البارد!
- (٤) يصيب أجزاء مختلفة من الإنسان من الحلق و الحنجرة و الأنف!

■ ■ عن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٤٤-٥٠)

٤٤ - عين الفعل فيه حروف زائدة

- (١) نرجع من المدرسة و ستفتح لنا الباب أمنا!
- (٢) لا نقطع رجاءنا لأن الله رجاونا؟
- (٣) لم ندخل الصف إلا بعد أن يسمح لنا المعلم!
- (٤) انقطع الماء لأننا من مسرفيه غفلة!

٤٥- عين الخطأ عن العدد:

- (١) عندي عشرون و ثلاثة كتابا في مكتبتني!
- (٢) الحديقة العامة لبلدنا كبيرة جدا لها سبعة أبواب!
- (٣) زرعت حبة في الأرض و حصدت مئة حبة منها!
- (٤) ذهبنا إلى المدرسة هذه السنة خمسة أيام من الأسبوع!

٤٦ - عين ما ليس فيه من الحروف المشبهة بالفعل:

- (١) إن القرآن حدثنا عن سيرة الأنبياء التعليمنا؟
- (٢) كان بعض الناس يحسبون الله يتركهم سدى؛
- (٣) الآثار القديمة كأنها تؤكد اهتمام الإنسان بالدين!
- (٤) لكل شعب طريقة للعبادة ولكن بعض عباداتهم خرافية!

٤٧ - عين الحرف المشبه بالفعل يختلف عن الباقي:

- (١) إن النقوش و الرسوم و التماثيل تدل على الحضارات
- (٢) إن الفأس لا يقدر أن يكسر الأصنام دون يد إنسان؟
- (٣) إننا نعلم بأن الأصنام لا تقدر أن تتكلم
- (٤) إن النبي (ص) كستر جميع الأصنام في المعابد؟

٤٨ - عين الكلمة التي جاءت لرفع الإبهام عن ما قبلها:

- (١) إِنَّ اللَّهَ جَعَلَ لَنَا الْقُرْآنَ عَرَبِيًّا!
- (٢) ظَنَّ التَّلَامِيذُ أَنَّ مُعَلِّمَهُمْ مَرِيضٌ فَحَزَنُوا؛

٣) لَكُنْهُمْ يَتَهَامَسُونَ بِأَنْ الْأَصْنَامَ لَا تَتَكَلَّمُ!

٤) لَيْتَ التَّلَامِيذَ لَا يُضِيعُونَ أَجْرَ مَعْلَمِيهِمْ!

٤٩ - عَيْنُ الْخَطَا:

١) الشَّمْسُ: كَوَكَبٌ فِيهِ ضِيَاءٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ!

٢) الثَّلْجُ: نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ الْمَاءِ يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ!

٣) الْحَشْرَاتُ: عِدْدُهَا ثَمَانُونَ فِي الْمِائَةِ مِنْ مَوْجُودَاتِ الْعَالَمِ!

٤) الْأَعْصِيرُ: رِيَّاحٌ شَدِيدَةٌ تَنْتَهَلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ آخَرَ!

٥٠ - عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ الْمُتَضَادُّ:

١) رَبَّنَا يَرْحَمُنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ!

٢) الْمُؤْمِنُ يُعْطِي الصَّدَقَةَ فِي الْقِلَّةِ وَالْكَثْرَةِ!

٣) نَرَى فِي السَّمَاءِ غَيْمَةً سَوْدَاءَ وَ لَا نَرَى الْغَيْمَ الْأَبْيَضَ!

٤) الزَّرَافَةُ طَوِيلَةُ الْقَامَةِ وَالنَّمْلَةُ جِسْمُهَا صَغِيرٌ!